



VILLA VIGONI

CENTRO ITALO-TEDESCO
DEUTSCH-ITALIENISCHES ZENTRUM

**Concerto in occasione del convegno “Immaginazione ed evidenza.
Le trasformazioni dell’antichità nello storicismo estetico”**

Trasformazioni. Le metamorfosi nella poesia, nella musica e nella natura



Apollo e Dafne,
Gian Lorenzo Bernini, 1622-1625,
Galleria Borghese, Roma

“DUO BARONNE”:

Barbara Blumenstingl,
flauto

Yvonne Zehner,
chitarra

con lettura dalle
Metamorfosi
di Ovidio

Voce narrante:
Pankraz von Freyberg

VILLA VIGONI
9 settembre 2009, ore 21.00

“DUO BARONNE”

Le due musiciste si sono conosciute nell'ottobre 2004 all'Università di Passau, dove sono docenti, e da allora fanno musica insieme regolarmente.

Barbara Blumenstingl è nata nel 1965 a Passau, “città dei tre fiumi”. È stata più volte vincitrice del concorso federale “Jugend Musiziert”. Dal 1984 ha studiato presso la Hochschule für Musik und darstellende Kunst di Vienna frequentando corsi di flauto con i docenti Louis Rivière, Hansgeorg Schmeiser e Wolfgang Schulz nonché il corso di formazione per l'educazione al respiro, alla vocalità e al movimento con Robert Wolf. Nel 1992 ha terminato gli studi a pieni voti. Essendo da lungo tempo membro di “Concentus vocalis” (Vienna) e del coro “Arnold Schönberg”, ha collaborato con direttori d'orchestra come Nikolaus Harnoncourt, Michael Gielen, Lorin Maazel, Erwin Ortner, Herbert Böck e Martin Sieghart. Il suo interesse maggiore è rivolto alla musica barocca, alla storia dell'arte scenica e alla musica contemporanea. Numerose esibizioni concertistiche, televisive e radiofoniche da solista, musicista da camera e corista l'hanno portata in tutta Europa, fra l'altro a Copenaghen, Napoli, Vicenza e Parigi e a Festival come la Schubertiade a Hohenems, le “Europäische Festwochen” di Passau e i “Frauenmusiktage” a Ingolstadt.

Yvonne Zehner è nata nel 1977 a Salisburgo. Si è formata con Harald Reiske presso la Passauer Musikschule, con Eliot Fisk e Joaquin Clerch presso il Mozarteum di Salisburgo, con Oscar Ghiglia all'Accademia Musicale Chigiana di Siena e con Nicolas de Souza Barros all'Universidade Federale di Rio de Janeiro. Nell'ottobre 2001 ha terminato gli studi al Mozarteum con lode. Data la sua stretta collaborazione con alcuni compositori contemporanei le sono stati dedicati parecchi pezzi, come *Strings – A Play*, del compositore spagnolo Augustin Castilla-Àvila, per chitarra e voce recitante e l'opera solista *Sand* di Julia Deppert, eseguita per la prima volta da Yvonne Zehner alla Reid Concert Hall di Edimburgo. Ha preso parte a festival internazionali come l'“Aspekte-Festival für Musik unserer Zeit” a Salisburgo, gli Incontri Chitarristici di Gargnano, l'Estate Musicale di Stoccarda e il Festival “Europäische Festwochen” di Passau. Ha vinto parecchi concorsi internazionali e, dal 2006, insieme a Christina Schorn, è direttore artistico del Festival internazionale di chitarra di Hallein. Dal 2008, insieme a Silvan Wagner, è curatrice e fondatrice di “Phoibos – Zeitschrift für Zupfmusik”. È Presidente dell'Associazione “Musica al Museo” che promuove l'esibizione di musica contemporanea a Salisburgo con la serie di concerti “Music in (e)motion”. La sua attività musicale l'ha condotta in vari Paesi europei e in America del Sud.

PANKRAZ VON FREYBERG

Pankraz von Freyberg è nato nel 1944 a Geisenheim am Rhein. Si è addottorato nel 1983 in storia dell'arte. Tema della sua dissertazione è stata la vita e l'opera della pittrice monacense Maria Electrine Freifrau von Freyberg, nata Stuntz. Durante gli studi ha fondato il gruppo di teatro “Blütenring”, noto per i festival di teatro e costumi tradizionali di Altschwabing. Si è impegnato per la ricostruzione dell'anfiteatro dell'*Englischer Garten* di Monaco, che oggi viene utilizzato anche da altri gruppi teatrali. Grande conoscitore della storia dell'*Englischer Garten*, ha organizzato per il bicentenario, nel 1989, una festa culturale popolare di diciassette giorni, che ha anche curato come direttore artistico. Nel 1993 si è svolto il Festival “Europamusicale” grande evento culturale nella capitale bavarese, ideato e curato da Freyberg. Dal 1995 Pankraz von Freyberg è sovrintendente del Festival “Europäische Wochen” di Passau cui ha dato un nuovo profilo e un orientamento tematico che si rinnova di anno in anno con la commissione di numerose opere di musica, teatro e danza e le loro prime rappresentazioni assolute nonché l'estensione del Festival a tre paesi (Germania, Austria e Repubblica Ceca). Freyberg è autore e curatore di diverse opere di storia dell'arte e della cultura. Per i suoi numerosi meriti, Freyberg è stato premiato nel 1991 dalla Repubblica Federale di Germania con l'ordine al merito e nel 1993 con la medaglia al merito per la Baviera in un'Europa unita. Nel 2002 ha ricevuto l'onorificenza austriaca di prima classe per la scienza e l'arte, nel 2004 l'ordine al merito della Baviera e nel 2006 la medaglia al merito della Boemia del sud.

PROGRAMMA

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

Concerto in sol minore

Allegro

Larghetto

Allegro

OVIDIO (43 a.C. ~ 17 d.C.)

Apollo e Dafne (dalle Metamorfosi)

ROGER BOURDIN (1923-1976)

La Chanson de Pan

OVIDIO

Pan e Siringa (dalle Metamorfosi)

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

Syrinx

OVIDIO

Eco (dalle Metamorfosi)

ARCANGELO CORELLI (1653-1713)

Sonata XII "La Follia"

~~~~~ *intervallo* ~~~~~

**OVIDIO**

*Filemone e Bauci (dalle Metamorfosi)*

**TORU TAKEMITSU (1930-1996)**

*Muir Woods (da In the Woods)*

*Wainscot Pond (da In the Woods)*

*Rosedale (da In the Woods)*

**OVIDIO**

*Perdice (dalle Metamorfosi)*

→ → → →

**MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO (1895-1968)**

*Sonatina op. 205*

*Allegretto grazioso*

*Tempo di Siciliano*

*Scherzo – Rondo*

[Le letture in tedesco seguono l'edizione curata e tradotta da Gerhard Fink:  
Ovidius Naso, Publius: *Metamorphosen*. Hrsg. und übers. von Gerhard Fink, 2. Auflage,  
Düsseldorf: Artemis & Winkler 2007.]

**PROSSIMAMENTE:**

27 settembre 2009, ore 20.30 Uhr:

**Recital di pianoforte con Lorena Di Florio**

*Opere di Mozart, Brahms, Beethoven e Ginastera*

VILLA VIGONI  
Centro Italo-Tedesco  
Deutsch-Italienisches Zentrum  
Via Giulio Vigoni, 1  
I-22017 Loveno di Menaggio (CO)  
Tel.: 0039-0344-36111  
Fax: 0039-0344-361210  
e-mail: [segreteria@villavigoni.eu](mailto:segreteria@villavigoni.eu)  
[www.villavigoni.eu](http://www.villavigoni.eu)